

HITZARGIAK – Lenguas que se iluminan mutuamente

Documental sobre la memoria histórica de la lengua galega

INFORMACIÓN GENERAL

FECHA: 27-03-2016

1	Nombre	As Candongas do Quirombo
2	Idioma	Galego
3	Área de trabajo (educación, comunicación, enseñanza, ocio, administración...)	Audiovisual, comunicación, educación
4	Email o teléfono de contacto	ascandongasdoquirombo@gmail.com raquelreibranco@gmail.com andreanunesbrions@gmail.com Teléfono: 639.938.173 (Raquel Rei)
5	Redes sociales (Página web, Facebook, Twitter...)	Web: https://ascandongasdoquirombo.wordpress.com/ Facebook: https://www.facebook.com/As-candongas-do-quirombo-139243802863149/?ref=hl Vimeo: https://vimeo.com/ascandongas

DESCRIPCIÓN BUENA PRÁCTICA

1	Descripción de la actividad	Documental sobre la memoria histórica de la lengua galega
2	Resumen de la descripción de la actividad	<p>El documental <i>A memoria da lingua surge</i> del proyecto titulado <i>O galego vivencial. Recuperación da memoria histórica da lingua galega en Galicia</i>.</p> <p>A través de decenas de entrevistas a personas galego falantes muy diversas hemos configurado el documental donde la lengua galega es la protagonista. En él se muestran relatos de vida que nos ayudan a ver una realidad socio-lingüística sobre la situación de represión que vivió y vive nuestra lengua.</p> <p>Mediante el documental, el objetivo buscado ha sido, principalmente, la visualización de la realidad en la que se encuentra el galego en Galiza a través de la narración de diferentes vivencias de los hablantes.</p> <p>El documental se ha visualizado en diferentes institutos, centros sociales y otros espacios culturales, así como mediante su difusión en la red.</p>
3	Precedentes (Motivaciones o necesidades previas a la implementación)	<p>Como galego falantes hemos vivido muchas situaciones de represión y desprecio por parte la sociedad, la administración pública galega y estatal y personas en particular.</p> <p>Así mismo, las integrantes del colectivo As Candongas do Quirombo somos personas que nos comunicamos a través del arte, la poesía y el audiovisual y</p>

		siempre lo hacemos en galego como primera lengua y como lengua propia.
		Siendo conscientes de la represión que sufre nuestro idioma y nosotras mismas por hablarlo quisimos hacer un proyecto donde la protagonista fuera la lengua galega y sus hablantes.
4	Objetivos	<ul style="list-style-type: none"> • Visibilizar la realidad de la situación del galego en Galiza y las vivencias de sus hablantes. • Realizar un pequeño estudio socio-lingüístico sobre la situación del idioma en el país y sus hablantes. • Criticar las políticas de la Xunta de Galiza en materia de normalización lingüística y de represión hacia la lengua y sus hablantes.
5	Área de influencia general y colateral	<p>Público general de toda el área de Galiza y fuera del país interesadas en el idioma o su cultura.</p> <p>El documental tiene en la actualidad más de 6.000 visionados contabilizados en la página web.</p> <p>En institutos, centros sociales y otros espacios culturales fue proyectado a lo largo del territorio galego haciendo difícil contabilizar la población a la que llegó el documental.</p>
6	Entidades colaboradoras y sus áreas de trabajo	Conselleria de Xuventude, Xunta de Galiza. [Otorgó una subvención para la realización del proyecto <i>O galego vivencial. Recuperación da memoria histórica da lingua galega en Galicia</i> , de donde surge el documental.]
7	Periodo de implementación	La realización del proyecto fue entre agosto y octubre del 2010. El documental está publicado en la web desde el 28 de octubre de 2010 hasta la actualidad

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA FICHA BUENAS PRÁCTICAS

8	Expansión (número de personas, expansión interna e externa...)	El equipo que realizó el proyecto estaba formado por 5 personas. Pero al ir creciendo el proyecto en su fase de exhibición el número de personas que ayudaron a expandirlo es incontable
9	Inversión (económica, tiempo, personas...)	<ul style="list-style-type: none"> • Contamos con una subvención de A Xunta de Galiza de un presupuesto de 3.000€ • El proyecto se ejecutó en tres meses (agosto – octubre 2015) • Contamos con recursos propios para la realización del documental
10	Resultados obtenidos	<ul style="list-style-type: none"> • El documental fue proyectado en diferentes espacios especialmente en institutos donde además realizábamos charlas y debates en torno al tema • Los resultados obtenidos superaron todas nuestras expectativas porque la acogida de la gente fue muy buena, se movió a nivel de redes sociales e interpersonales • Así mismo, personas interesadas en el proyecto, sin ninguna implicación previa, realizaron la traducción al euskera y al alemán

11	Documentación, material referente	Toda la fase de realización está documentada en el blog del colectivo: https://ascandongasdoquirombo.wordpress.com/category/documentais/a-memoria-da-lingua/page/4/
12	Video de presentación	Documental: https://vimeo.com/16277612 Trailer: https://vimeo.com/15887850
13	Información complementaria	Documental en euskera: https://vimeo.com/40010517 Blog: https://ascandongasdoquirombo.wordpress.com/

